

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Bundesfinanzhof — Výklad čl. 4 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 2193/2003 ze dne 8. prosince 2003 o zavedení dodatečných cel na dovoz určitých produktů pocházejících ze Spojených států amerických (Úř. věst. L 328, s. 3) — Dodatečné clo na produkty dovážené ze Spojených států amerických do Společenství po vstupu výše uvedeného nařízení v platnost, ale u kterých lze prokázat, že v okamžiku prvního uplatnění uvedeného cla již byly na cestě do Společenství a jejichž místo určení nelze změnit

Výrok

Článek 4 odst. 2 nařízení Rady č. 2193/2003 ze dne 8. prosince 2003 o zavedení dodatečných cel na dovoz určitých produktů pocházejících ze Spojených států amerických je třeba vykládat ve smyslu odpovídajícím jeho znění, to znamená tak, že předmětem dodatečného cla nejsou takové produkty, u kterých lze prokázat, že k datu vstupu tohoto nařízení v platnost jsou již na cestě do Evropského společenství a že jejich místo určení nelze změnit.

(¹) Úř. věst. C 171, 5.7.2008.

Rozsudek Soudního dvora (třetího senátu) ze dne 2. dubna 2009 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Oberlandesgericht Karlsruhe) — trestní řízení proti Rafetu Kqikovi

(Věc C-139/08) (¹)

(„Víza, azyl, přistěhovalectví — Státní příslušník třetího státu, držitel povolení k pobytu ve Švýcarsku — Vstup a pobyt na území členského státu za jiným účelem než průjezdem — Chybějící vízum“)

(2009/C 141/29)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Oberlandesgericht Karlsruhe

Účastník původního trestního řízení

Rafet Kqiku.

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Oberlandesgericht Karlsruhe — Výklad článku 1 a 2 rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 896/2006/ES ze dne 14. června 2006, kterým se zavádí zjednodušený režim kontrol osob na vnějších hranicích vycházející z jednostranného uznávání některých povolení k pobytu vydaných Švýcarskem a Lichtenštejnskem členskými

státy za účelem průjezdu přes jejich území (Úř. věst. L 167, s. 8) — Možnost státního příslušníka bývalého společenství států Srbska a Černé hory usazeného ve Švýcarsku, majícího švýcarské povolení k trvalému pobytu typu C, vstoupit bez víza na území Spolkové republiky Německo i z jiných důvodů než důvodu tranzitu, a pobývat zde po dobu dvou dnů.

Výrok

Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 896/2006/ES ze dne 14. června 2006, kterým se zavádí zjednodušený režim kontrol osob na vnějších hranicích vycházející z jednostranného uznávání některých povolení k pobytu vydaných Švýcarskem a Lichtenštejnskem členskými státy za účelem průjezdu přes jejich území, je třeba vykládat v tom smyslu, že povolení k pobytu uvedená v příloze tohoto rozhodnutí, vydávaná Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím státním příslušníkům třetích zemí podléhajícím vízové povinnosti, jsou považována za rovnocenná pouze průjezdním vízům. Ke vstupu na území členských států za účelem průjezdu stačí ke splnění požadavků uvedených v čl. 1 odst. 1 a článku 2 nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni, aby osoba, již se uvedeně rozhodnutí týká, byla držitelem povolení k pobytu vydaného Švýcarskou konfederací nebo Lichtenštejnským knížectvím a uvedeného v příloze téhož rozhodnutí.

(¹) Úř. věst. C 183, 19.7.2008.

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 23. dubna 2009 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Hof van Cassatie van België — Belgie) — Draka NK Cables Ltd, AB Sandvik international, VO Sembodja BV, Parc Healthcare International Limited v. Ominipol Ltd

(Věc C-167/08) (¹)

(„Soudní spolupráce v občanských věcech — Nařízení (ES) č. 44/2001 — Článek 43 odst. 1 — Příslušnost a výkon soudních rozhodnutí — Pojem „strana““)

(2009/C 141/30)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

Hof van Cassatie van België

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Draka NK Cables Ltd, AB Sandvik international, VO Sembodja BV, Parc Healthcare International Limited

Žalovaná: Ominipol Ltd